



irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione
ONLUS



UNI EN ISO 9001:2008
Certificato numero
50 100 1876 - Rev. 06



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TORINO



DIPARTIMENTO
DI MATEMATICA
GIUSEPPE PEANO
UNIVERSITÀ DI TORINO

Corso di formazione in Trascrizione tiflodidattica di testi contenenti formule EDIZIONE SPERIMENTALE

Data di pubblicazione del bando: 25 giugno 2015



Telefono (+39) 06 69988700 **Email** info@irifor.eu **Web** www.irifor.eu

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma
Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: pagamentipaypal@irifor.eu

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione
ONLUS



UNI EN ISO 9001:2008
Certificato numero
50 100 1876 - Rev. 06

Articolo 1: Attivazione del corso

Nell'ambito della Convenzione tra IRIFOR e Università degli Studi di Torino relativa al "Progetto di ricerca per l'individuazione, l'utilizzo, la diffusione e lo sviluppo di nuove tecnologie per favorire la partecipazione attiva agli studi universitari da parte di studenti con disabilità e DSA, nell'ottica dei principi dell'accessibilità universale, della personalizzazione didattica e dell'inclusione" (coordinatrici: prof.ssa Anna Capietto - docente di Analisi Matematica e Referente per la Disabilità nel Dipartimento di Matematica G. Peano dell'Università di Torino - e Prof.ssa Marisa Pavone - docente di Didattica e Pedagogia Speciale presso il Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione e delegata del Rettore per la disabilità nell'Università di Torino), l'Istituto per la Ricerca, la Formazione e la Riabilitazione (IRIFOR) e l'Università degli Studi di Torino, attivano **l'edizione sperimentale** del corso di formazione e aggiornamento professionale in **Trascrizione tiflodidattica di testi contenenti formule** con percorso formativo di **56 ore (40 in e-Learning + 16 in aula, presso l'Università degli Studi di Torino)** complessive.

Data di inizio del corso: **20 luglio 2015**.

Data di termine del corso: **30 settembre 2015**.

Codice del corso: **TMT00**

Modalità: **Ibrida**

La Segreteria Amministrativa del corso è stabilita presso la sede operativa Centrale dell'IRIFOR sita all'indirizzo: via Borgognona, 38 - 00187 Roma.

L'originale del presente bando è depositato presso codesta Segreteria Amministrativa.

Articolo 2: Obiettivi formativi

Il corso si pone l'obiettivo di formare figure professionali, già operanti nel campo della tiflodidattica, all'adattamento e alla trascrizione di testi contenenti formule, affinché questi ultimi possano essere fruiti da alunni e studenti con disabilità visiva.

L'edizione sperimentale di questo corso ha inoltre l'obiettivo di valutare il percorso formativo proposto ai corsisti e gli strumenti didattici messi in campo per il raggiungimento degli obiettivi appena descritti.

Telefono (+39) 06 69988700 **Email** info@irifor.eu **Web** www.irifor.eu

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 - 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma

Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: pagamentipaypal@irifor.eu

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione
ONLUS



UNI EN ISO 9001:2008
Certificato numero
50 100 1876 - Rev. 06

Articolo 3: Percorso formativo

Sessione di benvenuto

- Presentazione della piattaforma IRIFOR - e-Learning e fornitura della guida rapida all'utilizzo
- Presentazione del corso
- Completamento del proprio profilo personale
- Presentazione dello staff
- Checklist materiale didattico

Data di inizio: 20 luglio 2015

Modalità: e-Learning

Modulo 1 – Principi generali della trascrizione e dell'adattamento tiflodidattico di testi scolastici

Contenuti:

1. Panoramica sulle tecnologie informatiche assistive per alunni e studenti con disabilità visiva
2. La trascrizione dei testi scolastici in Italia: legislazione, procedure e organizzazione del servizio sul territorio nazionale
3. Redazione tiflodidattica: analisi della fonte e definizione dei risultati sulla base della valutazione dei bisogni dell'utente e degli obiettivi formativi
4. Individuazione degli strumenti operativi
5. Acquisizione della fonte e riconoscimento degli elementi
6. Linee guida per la trascrizione digitale
7. Linee guida per la trascrizione a caratteri ingranditi

Ore di lezione: 40

Modalità: e-Learning

Data di inizio: 23 luglio 2015

Docente:

- Mirko Montecchiani (Collaboratore IRIFOR per l'e-learning e la comunicazione)

Telefono (+39) 06 69988700 Email info@irifor.eu Web www.irifor.eu

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma —Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma

Codice Fiscale: 97096140583 —Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) —RPG Prefettura di Roma n. 167/2002
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 —Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) —AICA Test Center

Conto Paypal: pagementipaypal@irifor.eu

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione
ONLUS



UNI EN ISO 9001:2008
Certificato numero
50 100 1876 - Rev. 06

Modulo 2 - Adattamento e trascrizione di testi scientifici

Contenuti:

1. Introduzione.
 - a. Il problema specifico dei testi contenenti formule, grafici e tabelle
2. I più diffusi editor di testo.
 - a. Microsoft Office, Libre Office, Open Office
 - b. Conversione in braille; stampa in braille e stampa in rilievo di grafici (stampante Emprint e software Tiger)
 - c. Creazione di PDF accessibili
 - d. Verifica dell'accessibilità
3. Linguaggi di marcatura.
 - a. Introduzione al LaTeX quale linguaggio per la redazione di testi contenenti formule
 - b. Linguaggi html, xhtml, mathml
 - c. Il sistema LAMBDA
 - d. Verifica dell'accessibilità
4. Convertitori.
 - a. Conversione da doc/odt a LaTeX e viceversa
 - b. Conversione da doc a html/xhtml
 - c. Conversione da LaTeX a mathml e viceversa
 - d. Verifica dell'accessibilità
5. Dal formato non editabile al formato editabile
 - a. PDF provenienti dal linguaggio LaTeX
 - b. Optical Character Recognition (OCR) per testi letterari
 - c. Optical Character Recognition (OCR) per testi contenenti formule: il pacchetto Infty
 - d. Verifica dell'accessibilità

Telefono (+39) 06 69988700 Email info@irifor.eu Web www.irifor.eu

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma
Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: pagementipaypal@irifor.eu

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione
ONLUS



UNI EN ISO 9001:2008
Certificato numero
50 100 1876 - Rev. 06

Ore di lezione: 16

Modalità: in aula

Calendario delle lezioni:

- 02/09/2015 - 14-18 - **Sessione 1**
- 03/09/2015 - 9-13 - **Sessione 2**
- 03/09/2015 - 14-18 - **Sessione 3**
- 04/09/2015 - 9-13 - **Sessione 4**

Sede didattica:

Università di Torino - Dipartimento di Matematica G.Peano
Via Carlo Alberto 10 - Torino.

Docenti:

- Tiziana Armano (Tecnico Informatico del Centro di Calcolo del Dipartimento di Matematica G.Peano)
- Anna Capietto (Professore Ordinario di Analisi Matematica - referente per la disabilità del Dipartimento di Matematica G.Peano)
- Nadir Murru (Dottore di ricerca in Matematica - assegnista dell'Università di Torino)

Articolo 4: Requisiti e incompatibilità

I candidati devono possedere:

Tutti i seguenti requisiti:

- Conoscenze specifiche in materia di trattamento testi
- Conoscenze HTML di base
- Conoscenze tiflodidattiche di base
- Conoscenze informatiche di base in materia di tecnologia assistiva per disabili visivi

e almeno uno dei seguenti requisiti:

- Essere un trascrittore tiflodidattico, operante presso uno dei centri di trascrizione della Biblioteca Regina Margherita

Telefono (+39) 06 69988700 **Email** info@irifor.eu **Web** www.irifor.eu

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 - 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma
Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: pagamentipaypal@irifor.eu

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione
ONLUS



UNI EN ISO 9001:2008
Certificato numero
50 100 1876 - Rev. 06

- Essere un Insegnante di sostegno con incarico presso CTS
- Avere un incarico professionale in qualità di assistente all'autonomia
- Essere un docente curriculare di discipline afferenti alla matematica della Scuola Secondaria
- Far parte del personale tecnico-amministrativo dell'Università degli Studi di Torino (sarà indicato da Unito e non sarà sottoposto alla selezione)
- Far parte del personale tecnico-amministrativo del Politecnico di Torino (sarà indicato dal Polito e non sarà sottoposto alla selezione)

Il corso non presenta alcuna incompatibilità con altre attività formative (corsi di laurea, master o corsi di perfezionamento).

Articolo 5: Iscrizione, selezione e compiti dei corsisti in questa edizione sperimentale

Questa edizione sperimentale del corso non prevede costi di iscrizione. L'IRIFOR, inoltre, provvederà a fornire ai corsisti alloggio in hotel e mezza pensione, nella città di Torino, durante il periodo delle attività in presenza, dal 2 al 4 settembre 2015 (2 notti).

La procedura di selezione prevede la compilazione di un questionario on line, attraverso la cui valutazione il Direttore e i docenti del corso, tenuto altresì conto dei singoli curricula, individueranno i candidati più idonei a partecipare a questa edizione sperimentale del corso.

La procedura di iscrizione viene seguita automaticamente dal sistema di gestione della piattaforma e-learning, in accordo con le seguenti disposizioni:

Data apertura iscrizioni al corso: **25 giugno 2015**

Data di scadenza per l'iscrizione: **10 luglio 2015**

Per effettuare l'iscrizione al corso occorre essere registrati alla piattaforma IRIFOR e-Learning. Creare un account è semplicissimo:

1. Collegarsi al link: www.irifor.eu/elearning;
2. Premere il pulsante **Crea un account**;
3. Immettere i dati richiesti e seguire le semplici istruzioni di convalida.

Una volta creato l'account, si richiede di accedere con le proprie credenziali ed individuare nella home page il

Telefono (+39) 06 69988700 **Email** info@irifor.eu **Web** www.irifor.eu

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma

Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 3341/1/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: pagementipaypal@irifor.eu

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione
ONLUS



UNI EN ISO 9001:2008
Certificato numero
50 100 1876 - Rev. 06

corso avente codice TMT00 (come da frontespizio di questo bando).

A questo punto è sufficiente cliccare su: **Richiedi iscrizione** e seguire la procedura per la compilazione del questionario e l'invio di altri eventuali documenti richiesti.

La prova, unitamente all'esame del curriculum del candidato, darà modo al Direttore e ai docenti del corso di individuare i richiedenti maggiormente idonei a partecipare al corso.

Entro il **20 luglio 2015**, sulla base delle candidature ricevute, il Direttore e i docenti del corso provvederanno a selezionare:

- 2 Trascrittori tiflodidattici
- 2 Insegnanti di sostegno con incarico presso CTS (1 di primo grado e 1 di secondo grado)
- 2 Assistenti all'autonomia
- 2 Docenti curricolari di discipline afferenti la matematica della scuola secondaria

Articolo 6: Staff

Direttore del corso:

- Luciano Paschetta (Direttore IRIFOR Centrale).

Coordinatori del progetto di ricerca:

- Anna Capietto (Docente di Analisi Matematica e Referente per la disabilità nel Dipartimento di Matematica G. Peano dell'Università di Torino)
- Marisa Pavone (Docente di Didattica e Pedagogia Speciale presso il Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione e Delegata del Rettore per la disabilità nell'Università di Torino)

Docenti:

- Mirko Montecchiani (Collaboratore IRIFOR per l'e-learning e la comunicazione)
- Tiziana Armano (Tecnico Informatico del Centro di Calcolo del Dipartimento di Matematica G. Peano dell'Università di Torino)
- Anna Capietto (Professore Ordinario di Analisi Matematica - referente per la disabilità del Dipartimento di Matematica G. Peano dell'Università di Torino)
- Nadir Murru (Dottore di ricerca in Matematica - assegnista dell'Università di Torino)

Telefono (+39) 06 69988700 **Email** info@irifor.eu **Web** www.irifor.eu

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma
Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: pagementipaypal@irifor.eu

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745



irifor

Istituto per la Ricerca la Formazione e la Riabilitazione
ONLUS



UNI EN ISO 9001:2008
Certificato numero
50 100 1876 - Rev. 06

Articolo 7: Trattamento dei dati personali

I dati personali dei partecipanti al corso di formazione oggetto del presente bando saranno trattati secondo le informazioni riportate al seguente link: www.iriformc.eu/privacy.

Articolo 8: Norme finali

Per quanto non contemplato nel presente bando si rinvia alla normativa vigente.

Presidente IRIFOR
Mario Barbuto

Direttore IRIFOR
Luciano Paschetta

Referente del Rettore dell'Università di Torino per la
disabilità

Marisa Pavone

Referente per la disabilità
nel Dipartimento di Matematica dell'Università di Torino

Anna Capietto

Telefono (+39) 06 69988700 **Email** info@irifor.eu **Web** www.irifor.eu

Sede Legale Centrale: Via Borgognona, 38 – 00187 Roma — Sede Operativa Centrale: Via del Tritone, 197 - 000187 Roma
Codice Fiscale: 97096140583 — Partita IVA: 04667141008

Ente istituito dall'Unione Italiana dei Ciechi e degli Ipovedenti (atto n. 33411/1991) — RPG Prefettura di Roma n. 167/2002
Registrato all'Anagrafe Nazionale delle Ricerche con codice 118913F5 — Ente accreditato dal MIUR (D.M. 177/2000) — AICA Test Center

Conto Paypal: pagamentipaypal@irifor.eu

Conto Poste Italiane: IBAN: IT 15 H 07601 03200 000034340000 - BIC/SWIFT: BPPITRRXXX

Conto Unicredit: IBAN: IT 47 Q 02008 05154 000400004159 - BIC/SWIFT: UNCRITM1745